

# Büro für Leichte Sprache

Fortbildung · Übersetzung · Lektorat



„Leichte Sprache ist ein wunderbares Instrument, um wirklich allen Menschen einen komplexen Sachverhalt transparent werden zu lassen.“  
Mitarbeiterin der Caritas Würzburg

„Leichte Sprache ist Teil eines demokratischen Wertesystems, das alle miteinbezieht.“  
Studentin im Master Fachübersetzen



## Kontakt

-  Büro für Leichte Sprache Würzburg  
Lebenshilfe Würzburg e.V.  
Wilhelm-Dahl-Straße 16  
97082 Würzburg
-  [leichte-sprache@lebenshilfe-wuerzburg.de](mailto:leichte-sprache@lebenshilfe-wuerzburg.de)
-  0931 780129-46 oder -47
-  @klipp\_und\_klar
-  @lebenshilfe\_wuerzburg
-  [www.leichte-sprache-wuerzburg.de](http://www.leichte-sprache-wuerzburg.de)

# klipp & klar – Leichte Sprache stärken!



## Schreib für Leichte Sprache

Postkarten-Aktion zum

- 5. Mai: Protesttag für Menschen mit Behinderung
  - 28. Mai: Internationaler Tag der Leichten Sprache
- Bestellschein auf unserer Webseite.



## Leichte Sprache – Damit wir uns verstehen!

Plakate und Videos mit Statements von Leichte-Sprache-Nutzer\*innen  
[www.youtube.com/@LebenshilfeWuerzburg](http://www.youtube.com/@LebenshilfeWuerzburg)



**Newsletter klipp&klar**  
mit Materialsammlungen  
zu Leichter Sprache



**Mein Recht auf Leichte Sprache**  
Workshop für Menschen mit Behinderung

In  
Planung



Leichte Sprache  
macht mich  
selbständiger  
und ich bin  
weniger  
auf Hilfe  
angewiesen.

Sonja, Mitglied im  
Behindertenbeirat Würzburg

Seit 2016 sorgt das Büro für Leichte Sprache  
in Würzburg für sprachliche Barrierefreiheit.

## Unsere Leistungen

- Übersetzung, Lektorat und Prüfung für Leichte und Einfache Sprache
- Fortbildung und Beratung

## Warum Leichte und Einfache Sprache?

- Sie stärken Vertrauen durch Kommunikation auf Augenhöhe.
- Ihre Arbeitsabläufe sind effektiver, weil Sie direkt verstanden werden.
- Mehr Menschen aus der Zielgruppe können sich selbständig informieren.

## Aktuelle Termine



**Weitere Veranstaltungen  
finden Sie unter:**  
[www.leichte-sprache-wuerzburg.de](http://www.leichte-sprache-wuerzburg.de)

## Ihre Ansprechpartnerinnen



Elena Husel,  
M.A. Barrierefreie Kommunikation  
Julia Bartenstein,  
M.A. Germanistik

# So entsteht Ihr Text: Übersetzung und Lektorat



Beispielprojekte finden Sie unter:  
[www.lebenshilfe-wuerzburg.de](http://www.lebenshilfe-wuerzburg.de)

**1 Wir beraten Sie**  
Leichte oder Einfache Sprache? Für welche Zielgruppe? In welchem medialen Format?



**2 Vorbereitung**  
Sie schicken uns Ihre Ausgangstexte und erhalten einen Kostenvoranschlag.



**3**

## Übersetzung in Leichte oder Einfache Sprache

Wir übersetzen alle Arten von Textsorten:

- Infotexte für Web und Print
- Interaktive Texte:  
Formulare, Fragebögen,  
Einverständniserklärungen
- Unterhaltende Texte wie  
Romane oder Rundgänge



oder

## Lektorat für Leichte und Einfache Sprache

Wir geben Feedback zu:

- Wortwahl
- Satzstrukturen
- Gliederung und Nutzbarkeit  
für bereits vorhandene Texte.

+

## Zielgruppenprüfung

Wir prüfen Leichte Sprache mit Menschen mit Behinderung und überlegen gemeinsam:  
Was wird wie gut verstanden?  
Wie können wir den Text verbessern?

## Postediting für KI-generierte Texte

- Redaktionelle Nachbearbeitung
- Zielgruppenprüfung
- Auf Wunsch:  
Gestaltung und Bebilderung

**5 Finale Gestaltung**  
Wir geben Feedback, ob die Texte von Ihnen barrierearm gestaltet und platziert wurden.



**4 Fachliche Abnahme**  
Entspricht der Text Ihren Vorstellungen?  
Wir arbeiten Ihre Änderungswünsche ein.





## Verständlichkeit zahlt sich aus! Workshops für Sie und Ihr Team

Fachlich fundiert und mit hohem Praxisanteil:  
Mit unseren Workshops optimieren Sie Ihre  
mündliche und schriftliche Verständlichkeit.

### Ort

Bei Ihnen, bei uns oder online  
Gerne auch in Ihrer Klasse oder Ihrem Uni-Seminar.

### Personenzahl

Bis zu 18 Teilnehmer\*innen

### Grundlegende Inhalte

- die Konzepte Leichte und Einfache Sprache
- Kriterien, die jeden Text verständlicher machen
- schriftliche Übungen zu ausgewählten Leichte-Sprache-Regeln
- Ansprache verschiedener Zielgruppen
- Tipps für barrierearme Gestaltung
- + individuelle Übungen und Praxisbeispiele zu Ihrem Thema

### Hinweis

Die Fortbildungen sind nicht in Leichter Sprache.

## Fortbildungen



### Leicht sprechen – leicht beraten

Mündliche Verständlichkeit  
für Beratungsstellen

Dauer: 1,5 Stunden



### Einfach schreiben – aber wie?

Schriftliche Verständlichkeit und Tipps  
für einfaches Sprechen für Haupt- und  
Ehrenamtliche in der Bildungsarbeit

Dauer: 3 Stunden



### Verständlich und bürgernah – na klar!

Für Verwaltungen und öffentliche  
Einrichtungen

Dauer: 4 Stunden



### Textworkshop Leichte Sprache

Für Öffentlichkeitsarbeit, Redaktionen  
und Fachabteilungen

Dauer: 1-2 Tage



### Darf's noch was sein?

Individuelle Fortbildung speziell  
für Ihr Anliegen

Dauer: Nach Wunsch